

Curriculum vitae

di Cosetta Dal Cin



indirizzo mail: cosetta.dalcin@unimilano.it

website: www.cosettadalcin.it

nata a: www.unimilano.it

nazionalità: www.unimilano.it

1

Istruzione e Formazione

2014: Abilitazione ad ACCOMPAGNATORE TURISTICO – esame sostenuto a marzo presso la Provincia di Monza & Brianza (tesserino n. 58/2013 MB).

Lingua straniera: INGLESE

2012: II Abilitazione a Guida Turistica - Provincia di Varese – n. 236/2011.

Lingua straniera: INGLESE

2010: I Abilitazione a Guida Turistica - Provincia di Novara – n. 84, votazione a fine corso (obbligatorio in Piemonte): 100/100.

Lingua straniera: INGLESE / TEDESCO

1999: II Laurea magistrale in Storia dell'Arte:

facoltà di Lettere Moderne con indirizzo Storico Artistico (Storia dell'Arte),

presso Università degli Studi di Milano – votazione **110 /110 con Lode**

Tesi di Laurea in Storia dell'Arte dell'800 (L'opera di Giovanni Segantini)

1989: I Laurea magistrale in Lingue Straniere:

facoltà di Lingue e Letterature Straniere Moderne (I lingua INGLESE)

INGLESE QUADRIENNALE – TEDESCO BIENNALE

presso Università degli Studi di Milano - votazione **107/110**

Tesi di Laurea in Filologia Anglosassone

1982: Corso intensivo di lingua Inglese negli U.S.A. (sett. – nov.):

presso Collegio universitario di ECKERD COLLEGE, St. Petersburg (Fla.)

www.eckerd.edu - con attestato finale del corso

1982: Maturità “Periti Aziendali Corrispondenti in Lingue Estere”:

Istituto GHISLANZONI, viale Majno, Milano - votazione **54/60**

Lingue quinquennali: INGLESE - TEDESCO

1969 - 1977: Scuole Elementari e Medie a Verona.

Inglese: iniziato in terza elementare con insegnanti madrelingua

Esperienza professionale

2017: luglio - novembre: docente di lingua inglese presso l'Istituto **ENAIP**, sede di Omegna (VB), corso per APPRENDISTI;

2017: febbraio - maggio: docente esterna di lingua inglese (10 ore totali) per l'Istituto Comprensivo Statale San Giulio, di Orta S. Giulio (NO) (sede S. Maurizio d'Opaglio, NO) per il Progetto "Learning English with Art" (a.s. 2016/2017) (docente referente prof. Daniela Guardamagna) ;

2017: febbraio - aprile: docente di lingua inglese presso l'Istituto **ENAIP**, sede di Borgomanero (NO), corso di 30 ore totali, a pagamento, LIVELLO INTERMEDIO;

2017: gennaio - marzo: docente di lingua inglese presso l'Istituto **ENAIP**, sede di Omegna (VB), corso di 50 ore per APPRENDISTI;

2016: luglio - novembre: docente di lingua inglese presso l'Istituto **ENAIP**, sede di Omegna (VB), corso di 50 ore per APPRENDISTI;

2015: aprile-maggio/ottobre-dicembre: docente di lingua inglese presso l'Istituto di formazione **ENAIP**, sede di Borgomanero, corsi di 30 ore per Principianti/ e per Pre-intermedi.

Dal 2014:

oltre a lavorare stabilmente come Guida Turistica in prov. di Novara e Varese, ho iniziato la professione di Tour Leader (Accompagnatore) sia in Italiano che in Inglese.

* in INGLESE: per quanto riguarda l'uso della lingua inglese in veste di Guida e Accompagnatore, lavoro durante l'anno con numerosi gruppi provenienti soprattutto dagli Stati Uniti.

Dal 2010: Guida turistica a tempo pieno.

Dall'estate 2010 lavoro come Guida turistica soprattutto sul lago d'Orta (dove vivo), con gruppi di adulti o individuali, sia in lingua inglese che in italiano.

2011-2012: docente di Storia dell'Arte per il Corso (obbligatorio) di Guida Turistica per la Provincia di Novara (Ist. **ENAIP di Arona**).

Dal 2005: da Milano trasferita con la famiglia sul Lago d'Orta (NO), in Piemonte.

1995 – 2012: Traduttrice specializzata di volumi di arte e cultura, (inglese / tedesco vs italiano) soprattutto dalla lingua tedesca, tutti pubblicati.

Il più recente lavoro dall'inglese in italiano è la traduzione (parziale) del volume:

"The Art Museum" ed. PHAIDON, pagg. 992, pubblicato in italiano da Electa, 2012.

1989 – 2005: Insegnante privata di lingua inglese - **Ricercatrice** in ambito storico artistico, in particolare studiosa di Giovanni Segantini e il Divisionismo, con alcune **pubblicazioni** di tipo sia scientifico che divulgativo, soprattutto riguardanti la pittura dell'Ottocento.

fino al 1979: vissuta a **VERONA**.



Competenze linguistiche

Lingua madre: ITALIANO

Altre lingue: INGLESE

comprensione: OTTIMO (C1)
parlato : OTTIMO (C1)
scritto: OTTIMO (C1)

TEDESCO: ottima conoscenza della lingua scritta, ma poco fluente nel parlato.

dall'autunno 2013: regolari incontri settimanali di conversazione individuale con madrelingua britannica per mantenere nonché migliorare la fluency nel parlato.

3

Competenze comunicative

ritengo di possedere competenze comunicative molto buone, grazie al mio carattere espansivo e all'esperienza maturata come docente e Guida turistica.

Competenze organizzative e gestionali

Grazie all'esperienza raccolta anche in ambiti differenti (sia come Guida che come insegnante o traduttrice) ho sicuramente acquisito solide competenze nell'organizzare e gestire il lavoro.

Competenze professionali

- Approfondite conoscenze di tipo storico, storico-artistico, linguistico (per le lingue).
- Solida conoscenza della tecnica professionale di Guida Turistica e Accompagnatore. La lunga esperienza di lezioni di lingua straniera frequentate fin dall'infanzia mi rende sicuramente idonea all'insegnamento di questa materia. Lo stesso dicasi per la docenza della Storia dell'Arte.
- Nell'ambito della comunicazione, capacità di gestire gruppi eterogenei di persone (cultura, religione e provenienza differenti).

Patente di guida / spostamenti

- patente di tipo B – automunita.

Hobbies e passatempi

- Ho viaggiato in molti Paesi. Viaggio tutt'ora anche in veste di turista con tour culturali organizzati sia italiani che inglesi per migliorare la lingua e conoscere da vicino le diverse esigenze del turista.
- Fin da bambina amo camminare in estate in montagna, soprattutto nelle Dolomiti.
- Da quasi dieci anni sono Guida volontaria del F.A.I. (delegazione Novara - sezione Cusio)
- Sono socia fondatrice e vicepresidente di un' Associazione culturale che opera sul territorio (www.guidelaghi.it).

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai fini della ricerca e selezione di personale e collaboratori, in ottemperanza al decreto legislativo n° 196/2003

In fede,

Cosetta Dal Cin

10 novembre 2017

Cosetta Dal Cin
www.ortaeoltre.it
ortaeoltre@gmail.com
Lago d'Orta (NO)